

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 148

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende de meting van schepen, 1969, met
bijlagen;
Londen, 23 juni 1969*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1970, 122.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1970, 194.

D. PARLEMENT

De artikelen 1 en 2 van de Rijkswet van 12 februari 1981 (*Stb.* 121) luiden:

„Artikel 1

Het op 23 juni 1969 te Londen tot stand gekomen Internationaal verdrag betreffende de meting van schepen, 1969, met bijlagen, waarvan de Engelse en de Franse tekst zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1970, 122, en de vertaling in het Nederlands in *Tractatenblad* 1970, 194, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.

Artikel 2

Wijziging van de bij het in artikel 1 genoemde Internationaal verdrag behorende bijlagen behoeft niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.”.

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Verkeer en Waterstaat D. S. TUIJNMAN en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Kamerstukken II 1979/80, 1980/81 – 16 039 (R 1140); Hand. II 1980/81, blz. 2682; Kamerstukken I 1980/81, nr. 80; Hand. I 1980/81, blz. 387.

Het Verdrag was in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 16 december 1970 (Bijl.Hand. II 1970/71 – 11 081, nr. 1).

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1970, 122.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, van het Verdrag een akte van aanvaarding bij de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Brazilië	30 november 1970
het Verenigd Koninkrijk van Groot-	
Brittannië en Noord-Ierland	8 januari 1971
Joegoslavië	29 april 1971
Noorwegen	26 augustus 1971
Mexico	14 juli 1972
Liberia	25 september 1972
Spanje	6 november 1972
Finland	6 februari 1973
Ghana	13 december 1973
Italië	10 september 1974
Israël	13 februari 1975
de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	7 mei 1975
België	2 juni 1975
Polen	27 juli 1976
Zwitserland	21 juni 1977
de Filippijnen	6 september 1978
Argentinië	24 januari 1979
Zweden	11 mei 1979
Korea	18 januari 1980
Japan	17 juli 1980
Frankrijk ²⁾	31 oktober 1980
het Koninkrijk der Nederlanden	16 juni 1981
(voor het gehele Koninkrijk)	

¹⁾ Onder de verklaring dat het Verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding

voor de Bondsrepubliek Duitsland, mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West).

²⁾ Onder het volgende voorbehoud:

"the French Government will not accept any invocation against it of a decision taken under the provisions of Article 18 (3)(d)." (*vertaling*).

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, een akte van toetreding bij de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Monaco	19 januari 1971
Irak	29 augustus 1972
Fiji	29 november 1972
Iran	28 december 1973
Tsjechoslowakije ¹⁾	10 april 1974
Saoedi-Arabië	20 januari 1975
Syrië ²⁾	6 februari 1975
de Duitse Democratische Republiek ³⁾	15 mei 1975
Hongarije ⁴⁾	23 mei 1975
Oostenrijk	7 oktober 1975
Roemenië ⁵⁾	21 mei 1976
Colombia	16 juni 1976
Bahamas	22 juli 1976
Algerije	4 oktober 1976
Tonga	12 april 1977
India	26 mei 1977
Nieuw-Zeeland ⁶⁾	6 januari 1978
Panama	9 maart 1978
Trinidad en Tobago	15 februari 1979
Jemen (-Noord)	6 maart 1979
China ⁷⁾	8 april 1980
Turkije	16 mei 1980
Guinee	19 januari 1981

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

"Acceding to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, the Government of the Czechoslovak Socialist Republic wishes to declare that Article 16 of the Convention is at variance with the generally recognized principle of sovereign equality of States and Article 20 with the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples, adopted at the XVth session of the United Nations General Assembly on 14 December 1960." (*vertaling*).

²⁾ De akte van toetreding bevat de volgende zin:

"..... this accession to this Convention in no way implies recognition of Israel and does not involve the establishment of any relations with Israel arising from the provisions of this Convention." (*vertaling*).

De Regering van Israël heeft naar aanleiding van het bovenstaande op 11 februari 1976 het volgende verklaard:

"The Government of Israel notes that in acceding to the International Convention on Tonnage Measurements of Ships, 1969, the Government of the Syrian Arab Republic included in its Instruments of Accession sentences relating to the State of Israel. This statement by the Government of the Syrian Arab Republic is a political one and it is the view of the Government of Israel that the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and its conventions are not the proper place for making such pronouncements. These pronouncements are, moreover, in flagrant contradiction to the principles, objects and purposes of the Convention in question.

The Government of Israel rejects the said statement as being devoid of any legal validity whatsoever and will proceed on the assumption that it cannot in any way affect the obligations incumbent on the Syrian Arab Republic under the above-mentioned Convention.

The Government of Israel will, in so far as concerns the substance of the matter, adopt towards the Government of the Syrian Arab Republic an attitude of complete reciprocity."

3) Onder de volgende verklaringen:

"The Government of the German Democratic Republic considers that the provisions of Article 16 of the Convention are inconsistent with the principle that all States pursuing their policies in accordance with the purpose and principles of the Charter of the United Nations shall have the right to become parties to conventions affecting the interests of all States."

"The position of the Government of the German Democratic Republic on Article 20 of the Convention, as far as the application of the Convention to colonial and other dependent territories is concerned, is governed by the provisions of the United Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Res. 1514(XV) of 14 December 1960) proclaiming the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations." (*vertaling*).

4) Onder de volgende verklaring:

"The Presidential Council of the Hungarian People's Republic declares that the terms contained in Article 2, paragraph (3) and Article 20 of the Convention concerning the extension of the validity of the Convention to territories for the international relations of which the Contracting Governments are responsible, are incompatible with the Declaration of the UN General Assembly of December 14, 1960 on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples." (*vertaling*).

5) Onder de volgende verklaring:

(a) The Socialist Republic of Romania considers that the provisions of Article 16 of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships are not in accord with the principle whereby unilateral international treaties, the purposes of which are of concern to the international community as a whole, should be open to universal participation.

(b) The Socialist Republic of Romania considers that the maintenance in a state of dependency of certain territories, to which the provisions of Article 2(3) and Article 20 of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships refer, is inconsistent with the Charter of the United Nations and with the texts adopted by the United Nations regarding the granting of independence to colonial countries and peoples, including the Declaration relative to the principles of international law concerning friendly relations and cooperation between States in accordance with the Charter of the United Nations unanimously adopted in

1970 by the General Assembly of the United Nations by Resolution 2625 (XXV), which solemnly proclaims the duties of States to encourage the achievement of the principle of the equality of the rights of peoples and their right to self-determination, with a view to bringing colonialism to a speedy end." (*vertaling*).

⁶⁾ Onder de verklaring dat de toetreding zich niet uitstrekt tot de Cook-eilanden, het eiland Niue en Tokelau.

⁷⁾ Onder de volgende verklaring:

"[The Government of the People's Republic of China] wish to declare illegal and null and void the signing of the Convention by the Authorities in Taiwan in the name of China." (*vertaling*).

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 17, eerste lid, op 18 juli 1982 in werking treden.

Ingevolge artikel 17, tweede lid, zal het Verdrag voor Frankrijk, Guinee en het Koninkrijk der Nederlanden eveneens op die datum in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag voor het gehele Koninkrijk gelden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft het Verdrag ingevolge artikel 20, eerste lid, letter a, uitgebreid tot

Hong Kong 16 januari 1981

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1970, 122.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 58.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 41.

Voor het op 26 oktober 1956 te New York tot stand gekomen Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 103.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 36.

De Wet van 12 februari 1981, houdende bepalingen betreffende de meting van schepen (Meetbrievenwet 1981) (*Stb.* 122) bevat bepalingen ter uitvoering van het onderhavige Verdrag.

De Maritieme Veiligheids Commissie heeft in haar vijfendertigste zitting de volgende definitie goedgekeurd van de term "at a similar stage of construction", welke term voorkomt in artikel 2, zesde lid, van het onderhavige Verdrag:

"At a similar stage of construction" means the stage at which:

- (a) construction identifiable with a specific ship begins; and
- (b) for that ship, assembly has commenced, comprising not less than 50 tons or 1 per cent of the estimated mass of all structural material, whichever is less."

De Maritieme Veiligheidscommissie heeft in haar veertigste zitting de volgende interpretaties van technische termen welke in het Verdrag voorkomen, goedgekeurd:

"Article 3(2)(b)

1. The term "substantial variation" in Article 3(2)(b) needs no interpretation as the continued use of tonnage values found by applying existing national measurement systems to determine the applicability of the Regulations of the SOLAS Convention to an altered existing ship until 1985, reduces or eliminates the urgency of developing a common interpretation. Reference is made to MSC/Circ. 253¹⁾ regarding existing ships which regularly alter load line and tonnage marks in order to change from higher to lower tonnage and *vice versa*.

Regulation 2(3)

2. The term "amidships" as in Regulation 2(3) should be considered as the mid-point of the length as defined in Article 2(8) where the forward terminal of that length shall coincide with the fore side of the stem.

Regulation 2(4)

3. Regulation 2(4) is not ambiguous and no contradiction exists between the definition of closed spaces as being "bounded by the ship's hull, by fixed or movable partitions ... "and" ... where the absence of a partition shall preclude a space from being included in the enclosed space."

¹⁾ De in deze circulaire vervatte besluiten luiden als volgt:

"The Committee decided that after the coming into force of the 1969 Tonnage Convention the change from higher to lower tonnage or *vice versa* will not constitute a "substantial variation" for the purposes of Article 3(2)(b) of that Convention.

The Committee also decided that the higher tonnage should be used for the application of the SOLAS Convention, both at present and when the 1969 Convention comes into force."

Regulation 2(6)

4. Inaccessible masts, kingpost, air trunks and similar erections outside of and separated on all their sides from enclosed spaces and having cross sectional areas not exceeding one square metre should not be measured; other similarly independent enclosed spaces of a volume not exceeding one cubic metre should not be measured.

Regulation 2(7)

5. Dual purpose spaces such as those used for both ballast and cargo should always be considered as cargo spaces.

Regulation 2(8)

6. Hatchways of sea-going barges on international voyages should be considered as closed by virtue of the requirements of the International Convention on Load Lines, 1966.

Regulations 3 and 4

7. Final tonnage figures as prescribed in Regulations 3 and 4 in the presentation of results of tonnage measurement should be given in rounded down figures without decimals.

Regulation 7

8. A standard form showing the main particulars of the tonnage calculation should accompany the Tonnage Certificate for easy reference, a model of which is shown at Appendix.

Regulation 7(2)

9. Administrations should decide on the degree of accuracy of the tonnage calculations.

Appendix

STANDARD FORM GIVING PARTICULARS
OF UNIFORM TONNAGE CALCULATION

GROSS TONNAGE

Item No.	Name of Space	Location	Length	Moulded Volume Enclosed Spaces (V)
	Underdeck Poop Bridge Forecastle Roundhouses Hatches, etc.			
		Total Volume (V ₁)		
NET TONNAGE				
	No. 1 Hold No. 2 Hold, etc. No. 1 Tween Decks No. 2 Tween Decks, etc. Hatches			
		Total Volume (V ₂)		

Uitgegeven de tiende juli 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW